



Brussels, 9 December 2020

8199/19

Interinstitutional File:
2018/0092 (NLE)

JUR 176
WTO 107
SERVICES 26
COASI 55

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Agreement between the European Union and Japan for an Economic Partnership,
signed at Tokyo on 17 July 2018
(*Official Journal of the European Union L 330 of 27 December 2018*)

LANGUAGES concerned: **CS, FR, PL, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

OPRAVA

**Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství,
podepsané v Tokiu dne 17. července 2018**

(Úřední věstník Evropské unie L 330 ze dne 27. prosince 2018)

Čl. 3.17 odst. 3:

Místo:

„3. Celní orgán dovážející strany nesmí zamítnout žádost o preferenční sazební zacházení kvůli drobným chybám nebo nesrovnalostem v deklaraci o původu ani pouze z toho důvodu, že deklarace byla vydána ve třetí zemi.“,

má být:

„3. Celní orgán dovážející strany nesmí zamítnout žádost o preferenční sazební zacházení kvůli drobným chybám nebo nesrovnalostem v deklaraci o původu ani pouze z toho důvodu, že faktura byla vydána ve třetí zemi.“

RECTIFICATIF

**à l'accord entre l'Union européenne et le Japon pour un partenariat économique
signé à Tokyo le 17 juillet 2018**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 330 du 27 décembre 2018)

Annexe 2-A, Partie 3, Section D, Liste du Japon, ligne tarifaire 040819.000, le taux d'imposition de la 3^{ème} année:

Au lieu de:

"100 % ou 24 JPY/kg (la valeur la plus élevée est retenue)"

lire:

"10 % ou 24 JPY/kg (la valeur la plus élevée est retenue)"

SPROSTOWANIE

**do Umowy o partnerstwie gospodarczym między Unią Europejską a Japonią
podpisanej w Tokio w dniu 17 lipca 2018 r.**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 330 z 27 grudnia 2018 r.)

1. Umowa główna, art. 2.8 ust. 3

zamiast:

„3. Sposób traktowania towarów pochodzących z terytorium Strony klasyfikowanych do pozycji taryfowych oznaczonych „S” w kolumnie „Uwagi” w taryfie celnej Unii Europejskiej w sekcji B części 2 załącznika 2-A oraz w taryfie celnej Japonii w sekcji D części 3 załącznika 2-A podlega przeglądowi przez Strony w piątym roku po wejściu w życie niniejszej Umowy lub w innym roku, ustalonym przez Strony, w zależności ...”

powinno być:

„3. Sposób traktowania towarów pochodzących z terytorium Strony klasyfikowanych do pozycji taryfowych oznaczonych „S” w kolumnie „Uwagi” w taryfie celnej Unii Europejskiej w sekcji B części 2 załącznika 2-A oraz w taryfie celnej Japonii w sekcji D części 3 załącznika 2-A podlega przeglądowi przez Strony w piątym roku po wejściu w życie niniejszej Umowy lub w innym roku, ustalonym przez Strony, w zależności ...”.

2. Umowa główna, art. 2.18 ust. 2

zamiast:

„2. Do celów niniejszego artykułu „produkty przerobione” oznaczają produkty klasyfikowane do pozycji 40.12, w rozdziałach 84–90 lub ...”

powinno być:

2. Do celów niniejszego artykułu „produkty przerobione” oznaczają produkty klasyfikowane do pozycji 40.12, w działach 84–90 lub ...”.

3. Umowa główna, art. 3.2 ust. 1 lit. a)

zamiast:

„a) w pełni uzyskane lub wyprodukowane produkty, jak przewidziano w art. 3.3;”

powinno być:

„a) całkowicie uzyskane lub wyprodukowane produkty, jak przewidziano w art. 3.3;”.

4. Umowa główna, art. 3.3 ust. 1

zamiast:

„1. Do celów art. 3.2 produkt jest całkowicie uzyskane na terytorium jednej ze Stron, (...)

c) produkt uzyskany z żywego zwierzęcia tam wyhodowanego;”

powinno być:

„1. Do celów art. 3.2 produkt jest całkowicie uzyskany na terytorium jednej ze Stron, (...)

c) produkt uzyskany od żywego zwierzęcia tam wyhodowanego;”.

5. Umowa główna, art. 3.4 ust. 1 lit. d)

zamiast:

„d) mycie, czyszczenie lub odkurzanie, usuwanie tlenku, oleju, farby lub innych powłok;”

powinno być:

„d) mycie, czyszczenie lub odkurzanie, usuwanie rdzy, oleju, farby lub innych powłok;”.

6. Umowa główna, art. 3.4 ust. 1 lit. f)

zamiast:

„f) proste czynności związane z malowaniem lub polerowaniem;”

powinno być:

„f) proste czynności malowania lub polerowania;”.

7. Umowa główna, art. 3.5 ust. 4

zamiast:

„4. Aby eksporter mógł wypełnić oświadczenia o pochodzeniu, o którym mowa ...;”

powinno być:

„4. Aby eksporter mógł sporządzić oświadczenie o pochodzeniu, o którym mowa ...;”

8. Umowa główna, art. 3.8 ust. 1

zamiast:

„1. W celu utrzymania statusu pochodzenia pochodzących i niepochodzących materiałów zamiennych mają one być fizycznie oddzielone podczas przechowywania.”

powinno być:

„1. W celu zachowania statusu pochodzenia podczas przechowywania pochodzących i niepochodzących materiałów zamiennych muszą one być fizycznie oddzielone.”

9. Umowa główna, art. 3.8 ust. 5

zamiast:

„5. (...). Organ celny Strony monitoruje sposób korzystania z zezwolenia i może cofnąć zezwolenie, jeżeli jego posiadacz ...”

powinno być:

„5. (...). Organ celny Strony monitoruje sposób korzystania z pozwolenia i może je cofnąć, jeżeli jego posiadacz ...”.

10. Umowa główna, art. 3.16 ust. 2 lit. a)

zamiast:

„a) wystawionym przez eksportera oświadczeniu o pochodzeniu wskazującym, że produkt jest pochodzący; lub”

powinno być:

„a) sporządzonym przez eksportera oświadczeniu o pochodzeniu wskazującym, że produkt jest pochodzący; lub”.

11. Umowa główna, art. 3.16 ust. 3 i 4

zamiast:

„3. (...) – jako część deklaracji przywozowej lub towarzyszącej jej – że produkt spełnia wymogi niniejszego rozdziału.

4. Importer składający wniosek o preferencyjne traktowanie taryfowe na podstawie oświadczenia o pochodzeniu, o którym mowa w ust. 2 lit. a), zachowuje oświadczenie o pochodzeniu i, w przypadku gdy organ celny Strony dokonującej przywozu zwróci się o nie, przekazuje organowi jego kopię.”

powinno być:

„3. (...) – jako część deklaracji przywozowej lub dokument towarzyszący – że produkt spełnia wymogi niniejszego rozdziału.

4. Importer składający wniosek o preferencyjne traktowanie taryfowe na podstawie oświadczenia o pochodzeniu, o którym mowa w ust. 2 lit. a), przechowuje oświadczenie o pochodzeniu i, w przypadku gdy organ celny Strony dokonującej przywozu zwróci się o nie, przekazuje organowi jego kopię.”.

12. Umowa główna, art. 3.17 ust. 1

zamiast:

„1. Eksporter produktu może sporządzić oświadczenie o pochodzeniu na podstawie informacji wykazujących, że produkt jest pochodzący, w tym informacji na temat statusu pochodzenia materiałów wykorzystanych w produkcji danego produktu. ...”

powinno być:

„1. Eksporter produktu może sporządzić oświadczenie o pochodzeniu na podstawie informacji wykazujących, że produkt jest pochodzący, w tym informacji na temat statusu pochodzenia materiałów użytych w procesie produkcji danego produktu. ...”.

13. Umowa główna, art. 3.17 ust. 5 lit. b)

zamiast:

„b) wielu wysyłek identycznych produktów przywożonych na terytorium Strony w dowolnym okresie określonym w oświadczeniu o pochodzeniu nieprzekraczającym 12 miesięcy.”

powinno być:

„b) wielu wysyłek identycznych produktów przywożonych na terytorium Strony w dowolnym okresie wskazanym w oświadczeniu o pochodzeniu nieprzekraczającym 12 miesięcy.”.

14. Umowa główna, art. 3.19

zamiast:

„ARTYKUŁ 3.19

Wymogi w zakresie przechowywania zapisów

1. (...)
- b) wszystkie zapisy wykazujące, że produkt spełnia wymogi dotyczące uzyskania statusu pochodzenia, jeżeli wniosek opierał się na wiedzy importera.
2. Eksporter, który sporządził oświadczenie o pochodzeniu, przechowuje kopię oświadczenia o pochodzeniu i wszystkie inne zapisy wykazujące, że produkt spełnia wymogi dotyczące uzyskania statusu pochodzenia przez co najmniej cztery lata od czasu sporządzenia oświadczenia o pochodzeniu.
3. Zapisy, które należy ...”

powinno być:

„ARTYKUŁ 3.19

Wymogi w zakresie przechowywania dokumentów

1. (...)
- b) wszystkie informacje wykazujące, że produkt spełnia wymogi dotyczące uzyskania statusu pochodzenia, jeżeli wniosek opierał się na wiedzy importera.
2. Eksporter, który sporządził oświadczenie o pochodzeniu, przechowuje przez co najmniej cztery lata od czasu sporządzenia oświadczenia o pochodzeniu kopię oświadczenia o pochodzeniu i wszystkie inne dokumenty wykazujące, że produkt spełnia wymogi dotyczące uzyskania statusu pochodzenia.
3. Dokumenty, które należy przechowywać ...”.

15. Umowa główna, art. 3.21 ust. 1

zamiast:

„1. (...). Organ celny Strony dokonującej przywozu może przeprowadzić weryfikację w czasie deklaracji przywozowej, przed dopuszczeniem produktów lub po dopuszczeniu produktów.”

powinno być:

„1. (...). Organ celny Strony dokonującej przywozu może przeprowadzić weryfikację w czasie składania deklaracji przywozowej, przed dopuszczeniem produktów lub po dopuszczeniu produktów.”

16. Umowa główna, art. 3.21 ust. 6

zamiast:

„6. Jeżeli w oczekiwaniu na wyniki weryfikacji organ celny Strony dokonującej przywozu podejmie decyzję o zawieszeniu przyznania preferencyjnego traktowania w odniesieniu do danego produktu, zapewnia się importerowi możliwość zwolnienia tego produktu, z zastrzeżeniem wprowadzenia wobec nich stosownych środków ostrożności, w tym gwarancji. ...”

powinno być:

„6. Jeżeli w oczekiwaniu na wyniki weryfikacji organ celny Strony dokonującej przywozu podejmie decyzję o zawieszeniu przyznania preferencyjnego traktowania w odniesieniu do danego produktu, zapewnia się importerowi możliwość zwolnienia tego produktu, z zastrzeżeniem wprowadzenia wobec niego stosownych środków ostrożności, w tym gwarancji. ...”

17. Umowa główna, art. 3.27 ust. 2

zamiast:

„2. Produkty pochodzące z Japonii przy przywozie do Ceuty lub Melilli podlegają pod wszystkimi względami takiej samej odprawie celnej na podstawie niniejszej Umowy, jaka jest stosowana wobec produktów pochodzących z obszaru celnego Unii Europejskiej na podstawie Protokołu 2 do Aktu przystąpienia Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej do Unii Europejskiej. ...”

powinno być:

„2. Produkty pochodzące z Japonii przy przywozie do Ceuty lub Melilli podlegają pod wszystkimi względami takiej samej odprawie celnej na podstawie niniejszej Umowy, jaka jest stosowana wobec produktów pochodzących z obszaru celnego Unii Europejskiej na podstawie Protokołu 2 do Aktu przystąpienia Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej do Wspólnot Europejskich. [...]”

18. Umowa główna, art. 6.9, ust. 2, zdanie trzecie

zamiast:

„Bez uszczerbku dla postanowień art. 6.13, środki takie nie obejmują wcześniejszych inspekcji, ...”

powinno być:

„Bez uszczerbku dla postanowień art. 6.13, środki takie nie obejmują wcześniejszych inspekcji, ...”

19. Umowa główna, art. 7.6 ust. 4

zamiast:

„4. Każda ze Stron zachęca regionalne lub krajowe jednostkinormalizacyjne na swoim terytorium do podejmowania współpracy z odpowiednimi organami normalizacyjnymi drugiej Strony w ramach międzynarodowych działań normalizacyjnych. ...”

powinno być:

„4. Każda ze Stron zachęca regionalne lub krajowe jednostki normalizacyjne na swoim terytorium do podejmowania współpracy z odpowiednimi organami normalizacyjnymi drugiej Strony w ramach międzynarodowych działań normalizacyjnych. ...”.

20. Umowa główna, art. 7.7 ust. 1

zamiast:

„1. Strony potwierdzają swoje obowiązki na podstawie art. 4 ust. 1 porozumienia TBT dotyczące zagwarantowania przyjęcia i stosowania przez regionalne lub krajowe jednostkinormalizacyjne na ich terytorium Kodeksu właściwego postępowania przy przygotowywaniu, przyjmowaniu i stosowaniu norm określonego w załączniku 3 do porozumienia TBT.”

powinno być:

„1. Strony potwierdzają swoje obowiązki na podstawie art. 4 ust. 1 porozumienia TBT dotyczące zagwarantowania przyjęcia i stosowania przez regionalne lub krajowe jednostki normalizacyjne na ich terytorium Kodeksu właściwego postępowania przy przygotowywaniu, przyjmowaniu i stosowaniu norm określonego w załączniku 3 do porozumienia TBT.”.

21. Umowa główna, art. 7.7 ust. 3

zamiast:

„3. Każda ze Stron, zgodnie ze swoimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, zachęca swoje regionalne i krajowe jednostkinormalizacyjne, aby zapewniały ...”

powinno być:

„3. Każda ze Stron, zgodnie ze swoimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, zachęca swoje regionalne i krajowe jednostki normalizacyjne, aby zapewniały ...”.

22. Umowa główna, art. 8.10, tytuł artykułu

zamiast:

„Kadra kierownicza wyższego szczebla i organ zarządzający i nadzorczy”

powinno być:

„Kadra kierownicza wyższego szczebla i organ zarządzający i nadzorczy”.

23. Umowa główna, art. 8.21 lit. d)

zamiast:

„d) »osoby przeniesione wewnątrz przedsiębiorstwa« oznaczają osoby fizyczne, które zostały zatrudnione przez osobę prawną Strony lub są jej partnerami przez okres nie krótszy niż rok poprzedzający bezpośrednio datę wniosku o pozwolenie na wjazd i pobyt czasowy na terytorium drugiej Strony, (...)

(i) (...)

A) kierownicy: osoby pracujące na wyższych stanowiskach, które przede wszystkim bezpośrednio kierują zarządzaniem przedsiębiorstwem, podlegające ogólnemu nadzorowi lub otrzymujące wytyczne głównie od organu zarządzającego lub nadzorczego lub udziałowców firmy, ...”

powinno być:

„d) »osoby przeniesione wewnątrz przedsiębiorstwa« oznaczają osoby fizyczne, które zostały zatrudnione przez osobę prawną Strony lub są jej partnerami przez okres nie krótszy niż rok poprzedzający bezpośrednio datę wniosku o pozwolenie na wjazd i pobyt czasowy na terytorium drugiej Strony, (...)

(i) (...)

A) kierownicy: osoby pracujące na wyższych stanowiskach, które przede wszystkim bezpośrednio kierują zarządzaniem przedsiębiorstwem, podlegające ogólnemu nadzorowi lub otrzymujące wytyczne głównie od organu zarządzającego lub nadzorczego lub udziałowców firmy, ...”.

24. Umowa główna, art. 8.50 ust. 1

zamiast:

„1. (...), pod warunkiem że będą stosowane w sposób przejrzysty, obiektywny, niedyskryminujący i będą konkurencyjnie neutralne oraz że nie będą bardziej uciążliwe, niż to jest konieczne dla rodzaju usługi powszechnej określonej przez Stronę.”

powinno być:

„1. (...), pod warunkiem że będą stosowane w sposób przejrzysty, obiektywny, niedyskryminujący i będą konkurencyjnie neutralne oraz że nie będą bardziej uciążliwe, niż to jest konieczne dla rodzaju usługi powszechnej określonej przez Stronę.”

25. Umowa główna, art. 8.66 ust. 4

zamiast:

„4. (...) oraz być zgodne ze standardami badania sprawozdań finansowych, międzynarodowo przyjętych zasad rachunkowości i badania sprawdzania finansowych, jakie są wymagane na podstawie ogólnie przyjętych zasad rachunkowości ...”

powinno być:

„4. (...) oraz być zgodne ze standardami badania sprawozdań finansowych, międzynarodowo przyjętych zasad rachunkowości i badania sprawdzania finansowych, jakie są wymagane na podstawie ogólnie przyjętych zasad rachunkowości ...”.

26. Umowa główna, art. 10.4

„ARTYKUŁ 10.4

Publikacja ogłoszeń

Ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia lub o planowanych zamówieniach na podstawie art. VII GPA są bezpośrednio dostępne drogą elektroniczną, bezpłatnie, w pojedynczym punkcie dostępu .”

powinno być:

„ARTYKUŁ 10.4

Publikacja ogłoszeń

Ogłoszenia o zamiarze udzielenia zamówienia lub o planowanych zamówieniach na podstawie art. VII GPA są bezpośrednio dostępne drogą elektroniczną, bezpłatnie, w pojedynczym punkcie dostępu.”.

27. Umowa główna, art. 10.12 ust. 3

zamiast:

„3. (...). Każda ze Stron może postanowić, że w nieuniknionych i należycie uzasadnionych okolicznościach umowa może jednak zostać zawarta.”

powinno być:

„3. (...). Każda ze Stron może postanowić, że w nieuniknionych i należycie uzasadnionych okolicznościach umowa może jednak zostać zawarta.”.

28. Umowa główna, art. 13.1 lit. h) ppkt (iii)

zamiast:

„(iii) ma uprawnienia do powoływania większości członków organu zarządzającego lub nadzorczego lub równoważnego organu zarządzającego; lub”

powinno być:

„(iii) ma uprawnienia do powoływania większości członków organu zarządzającego lub nadzorczego lub równoważnego organu zarządzającego; lub”.

29. Umowa główna, art. 13.5 ust. 2 lit. a)

zamiast:

„a) nabywania lub sprzedaży towarów lub usług na różnych warunkach, w tym dotyczących ceny, o ile takie różne warunki podyktowane są względami handlowym; i lub”

powinno być:

„a) nabywania lub sprzedaży towarów lub usług na różnych warunkach, w tym dotyczących ceny, o ile takie różne warunki podyktowane są względami handlowym; lub”.

30. Umowa główna, art. 13.7 ust. 2 lit. a)

zamiast:

„a) struktura organizacyjna podmiotu i skład zarządu lub innego równoważnego organu zarządzającego”

powinno być:

„a) struktura organizacyjna podmiotu i skład zarządu lub innego równoważnego organu zarządzającego”.

31. Umowa główna, art. 13.7 ust. 2 lit. d)

zamiast:

„d) (...), członków zarządu lub innego równoważnego organu zarządzającego;”

powinno być:

„d) (...), członków zarządu lub innego równoważnego organu zarządzającego;”.

32. Umowa główna, art. 14.6 ust. 1

zamiast:

„1. Każda ze Stron dokłada wszelkich możliwych starań, by wspierać skuteczności przejrzystość w administrowaniu swoim systemem ochrony własności intelektualnej.”

powinno być:

„1. Każda ze Stron dokłada wszelkich możliwych starań, by wspierać skuteczność i przejrzystość w administrowaniu swoim systemem ochrony własności intelektualnej.”.

33. Umowa główna, art. 14.21

zamiast:

„... oraz Zgromadzenie Ogólne Światowej Organizacji Własności Intelektualnej (WIPO) na 34. serii sesji Zgromadzeń państw członkowskich WIPO w 1999 r.”

powinno być:

„... oraz Zgromadzenie Ogólne Światowej Organizacji Własności Intelektualnej (WIPO) na 34. serii sesji Zgromadzeń państw członkowskich WIPO w 1999 r.”.

34. Umowa główna, art. 14.27 ust. 1

zamiast:

„1. Jeżeli oznaczenie geograficzne jest chronione na mocy niniejszej podsekcji, każda ze Stron odmawia rejestracji znaku towarowego, którego używanie rodziłoby prawdopodobieństwo wprowadzenia w błąd co do jakości, pod warunkiem że zgłoszenie rejestrację tego znaku towarowego zostało złożone ...”

powinno być:

„1. Jeżeli oznaczenie geograficzne jest chronione na mocy niniejszej podsekcji, każda ze Stron odmawia rejestracji znaku towarowego, którego używanie rodziłoby prawdopodobieństwo wprowadzenia w błąd co do jakości, pod warunkiem że zgłoszenie o rejestrację tego znaku towarowego zostało złożone ...”.

35. Umowa główna, art. 14.27 ust. 5

zamiast:

„5. Jeżeli znak towarowy został zgłoszony do rejestracji lub został zarejestrowany w dobrej wierze ...”

powinno być:

„5. Jeżeli znak towarowy został zgłoszony do rejestracji lub został zarejestrowany w dobrej wierze ...”.

36. Umowa główna, art. 14.31 ust. 6

zamiast:

„6. Każda ze Stron zapewnia, by zgłaszający wzór przemysłowy do rejestracji ...”

powinno być:

„6. Każda ze Stron zapewnia, by zgłaszający wzór przemysłowy do rejestracji ...”.

37. Umowa główna, art. 14.33 ust. 1 lit. b)

zamiast:

„b) jeżeli przedmiotem patentu jest sposób wytwarzania, ...”

powinno być:

„b) jeżeli przedmiotem patentu jest sposób wytwarzania, ...”.

38. Umowa główna, art. 14.33 ust. 5

zamiast:

„5. Strony należycie uwzględniają możliwość współpracy na rzecz zwiększenia wzajemnego wykorzystania wyników poszukiwań i badań, ...”

powinno być:

„5. Strony należycie uwzględniają możliwość współpracy na rzecz zwiększenia wzajemnego wykorzystania wyników poszukiwań i badań, ...”.

39. Umowa główna, art. 22.4 ust. 3 lit. d) i e)

zamiast:

„d) specjalne komitety uzgadniają swoje harmonogramy posiedzeń i ustalają swoje porządki obrad w drodze konsensusu; oraz

e) specjalne komitety podejmują wszystkie decyzje i wydają zalecenia w drodze konsensusu osobiście na posiedzeniu lub na piśmie.”

powinno być:

„d) grupy robocze uzgadniają swoje harmonogramy posiedzeń i ustalają swoje porządki obrad w drodze konsensusu; oraz

e) grupy robocze podejmują wszystkie decyzje i wydają zalecenia w drodze konsensusu osobiście na posiedzeniu lub na piśmie.”.

40. Załącznik 3-A, uwaga 7, pkt 4

zamiast:

„4. Niezależnie od uwagi 7.2 lit. b), w przypadku produktów zawierających „taśmę składającą się z rdzenia z folii aluminiowej lub rdzenia z folii z tworzywa sztucznego, niezależnie czy jest ona pokryta proszkiem aluminiowym, ...”

powinno być:

„4. Niezależnie od uwagi 7.2 lit. b), w przypadku produktów zawierających „taśmę składającą się z rdzenia z folii aluminiowej lub rdzenia z folii z tworzywa sztucznego, niezależnie czy jest ona pokryta proszkiem aluminiowym, ...”.

41. Załącznik 3-B, dodatek 3-B-1, sekcja 2, pkt 2, tabela

zamiast:

”

Od pierwszego roku do końca trzeciego roku	Od czwartego roku do końca szóstego roku	Od początku siódmego roku
MaxNOM 55 % (EXW) lub RVC 50 % (FOB)	MaxNOM 50 % (EXW) lub RVC 55 % (FOB)	MaxNOM 45 % (EXW) lub RVC 60 % (FOB)

”

powinno być:

”

Od pierwszego roku do końca trzeciego roku	Od czwartego roku do końca szóstego roku	Od początku siódmego roku
MaxNOM 55 % (EXW); <u>lub</u> RVC 50 % (FOB)	MaxNOM 50 % (EXW); <u>lub</u> RVC 55 % (FOB)	MaxNOM 45 % (EXW); <u>lub</u> RVC 60 % (FOB)

”

42. Załącznik 3-D, tekst wprowadzający

zamiast:

„Oświadczenie o pochodzeniu sporządza się za pomocą tekstu zamieszczonego poniżej w jednej z poniższych wersji językowych oraz zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Strony dokonującej wywozu. Jeśli deklaracja jest sporządzana odręcznie, należy ją sporządzić tuszem, drukowanymi literami. Oświadczenie o pochodzeniu musi zostać sporządzone zgodnie ze wskazówkami podanymi w przypisach. Nie jest konieczne zamieszczanie tych przypisów.”

powinno być:

„Oświadczenie o pochodzeniu sporządza się za pomocą tekstu zamieszczonego poniżej w jednej z poniższych wersji językowych oraz zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Strony dokonującej wywozu. Jeśli oświadczenie jest sporządzane odręcznie, należy je sporządzić tuszem, drukowanymi literami. Oświadczenie o pochodzeniu musi zostać sporządzone zgodnie ze wskazówkami podanymi w przypisach. Nie jest konieczne zamieszczanie tych przypisów.”

43. Załącznik 3-D, japońska wersja tekstu oświadczenia o pochodzeniu, szósta linia

zamiast:

„ (場所及び日付) (注5) ”

powinno być:

„ (場所及び日付 (注5)) ”.

44. Załącznik 3-D, polska wersja tekstu oświadczenia o pochodzeniu

zamiast:

„Eksporter produktów objętych niniejszym dokumentem (nr referencyjny eksportera⁽²⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają preferencyjne pochodzenie⁽³⁾.”

powinno być:

„Eksporter produktów objętych niniejszym dokumentem (nr referencyjny eksportera⁽²⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają⁽³⁾ preferencyjne pochodzenie.”

45. Załącznik 3-D, przypis końcowy⁽⁴⁾, kod C2

zamiast:

„»2« w przypadku reguły maksymalnej wartości materiałów niepochodzących lub minimalnego odsetka wartości regionalnej;”

powinno być:

„»2« w przypadku reguły maksymalnej wartości materiałów niepochodzących lub minimalnego udziału wartości regionalnej;”

46. Załącznik 14 B, część 1, sekcja A, tabela dotycząca Francji), pierwszy rząd tabeli, lewa kolumna

zamiast:

„Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence”

powinno być:

„Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence”.

47. Załącznik 14-B, część 2, sekcja A, tabela dotycząca Cypru, trzeci rząd, lewa kolumna

zamiast:

„Ouzo / Ούζο¹”

powinno być:

„Ούζο / Ouzo¹”.

48. Załącznik 14-B, część 2, sekcja A, tabela dotycząca Grecji, trzeci rząd, lewa kolumna

zamiast:

„Ouzo / Ούζο¹”

powinno być:

„Ούζο / Ouzo¹”.

RÄTTELSE

**till avtalet mellan Europeiska unionen och Japan om ett ekonomiskt partnerskap
undertecknat i Tokyo den 17 juli 2018**

(Europeiska unionens officiella tidning L 330 av den 27 december 2018)

Bilaga 3-D, TEXTEN TILL URSPRUNGSFÖRSÄKRAN, Svensk version

I stället för:

”Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer⁽²⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung⁽³⁾.”

ska det stå:

”Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer⁽²⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i⁽³⁾.”